

WÖHLER

Bedienungsanleitung
Video-Endoskop **DE**

Operating manual
Video Endoscope **EN**

Mode d'emploi
Endoscope Vidéo **FR**

Istruzioni d'uso
Video-Endoscopio **IT**

Bedieningshandleiding
Video-endoscoop **NL**



Wöhler VE 300

Inhalt

1	Allgemeines	3
2	Technische Daten	5
3	Hinweise	6
3.1	Hinweise in der Bedienungsanleitung	6
3.2	Warnhinweise zur Bedienung.....	6
4	Aufbau und Funktionen	7
5	Tastenfeld	8
6	Vor der Inspektion	8
6.1	Wechsel der Sonde.....	8
6.2	Aufladen des Akkus.....	9
6.3	Einlegen der Speicherkarte	10
6.4	Voreinstellungen	10
6.4.1	Wechsel zwischen Foto-, Video- und Playback-Modus.....	10
6.4.2	Anpassen der Voreinstellungen	10
6.5	Einstellen von Datum und Uhrzeit	11
7	Beleuchtung	13
7.1	Einschalten der Zusatzbeleuchtung	13
7.1.1	Einschalten der LEDs.....	13
8	Display-Aufbau	14
9	Display-Ansichten	14
10	Foto-Aufnahme	15
11	Video-Aufnahme	15
12	Wiedergabe	16
13	Bilder und Videos löschen	16
14	Auslesen der Dateien am PC	16
15	Garantie und Service	17
15.1	Garantie	17
15.2	Service	17
16	Konformitätserklärung	17

1 Allgemeines

1.1 Lieferumfang

Gerät	Lieferumfang
Wöhler VE 300 Video-Endoskop	Video-Endoskop
	1 m Sonde mit Mini-Kamerakopf Ø 8,2 mm
	8 GB Mikro-SD-Speicherkarte mit USB-Kartenadapter
	Video—Ausgangs-Kabel (gelb)
	Micro-USB-Kabel mit Netzteil
	Transport-Koffer
	3 Sondenaufsätze: Haken, Spiegel, Magnet

1.2 Lagerung und Transport

! ACHTUNG!

Durch unsachgemäßen Transport kann das Endoskop beschädigt werden!

Um Transportschäden zu vermeiden, muss das Gerät stets in dem dafür vorgesehenen Koffer transportiert werden.

! ACHTUNG!

Die biegsame Sonde darf für den Transport nicht enger aufgerollt werden als durch die Ausbuchung im Koffer vorgegeben.

1.3 Entsorgung



Elektronische Geräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen gemäß den geltenden Umweltvorschriften entsorgt werden.

Batterien gelten als Sondermüll und müssen zur Entsorgung in den vorgesehenen Sammelstellen abgegeben werden.



1.4 Anschrift

Wöhler Messgeräte Kehrgeräte GmbH

Schützenstr. 41
33181 Bad Wünnenberg
Tel.: +49 2953 73-100
Fax: +49 2953 73-250
www.woehler.de

2 Technische Daten

Beschreibung	Angabe
Monitor	3,5 Zoll
Monitor Auflösung	320 x 240 Pixel
Video-Auflösung	320x240 Pixel, 640x480 Pixel 1280x720 Pixel
Bild-Auflösung	640x480 Pixel, 1600x1200 Pixel 2048x1536 Pixel
Menüsprachen	Englisch, Deutsch, Spanisch, Französisch, Russisch, Italienisch, Niederländisch
Ausgänge	AV-Ausgang, Micro-USB-Port, Micro-SD-Kartenslot
Kamerakopf	Ø 8,2 mm (optional Ø 5,5 mm)
Auflösung	0,3 Megapixel
Tiefenschärfe	60 mm bis 80 mm
Blickwinkel	60°
Beleuchtung	Ø 8,2 mm: 6 einstellbare LEDs
	Ø 5,5 mm: 6 einstellbare LEDs (optional)
IP Schutzklasse Kamerakopf	IP 67
Sondenlänge	100 cm
Videoformat	AVI
Bildformat	JPG
Zusatzlampe	6 LEDs
Arbeitstemperatur	0° bis 45 °C
Stromzufuhr	2600 mAh Lithium Akku
Akkuladung	5-6 Stunden

3 Hinweise

3.1 Hinweise in der Bedienungsanleitung



ACHTUNG!

Kennzeichnet Hinweise auf Gefahren, die Beschädigungen des Geräts zur Folge haben können.



HINWEIS!

Hebt Tipps und andere nützliche Informationen hervor.

3.2 Warnhinweise zur Bedienung



ACHTUNG!

Halten Sie das Video-Endoskop sauber und trocken.



ACHTUNG!

Öffnen Sie niemals das Gerätegehäuse. Geräteteile oder der Akku dürfen nur im Werk ausgetauscht werden.



ACHTUNG!

Zum Aufladen des Akkus benutzen Sie grundsätzlich nur ein 5 V Ladegerät.

4 Aufbau und Funktionen

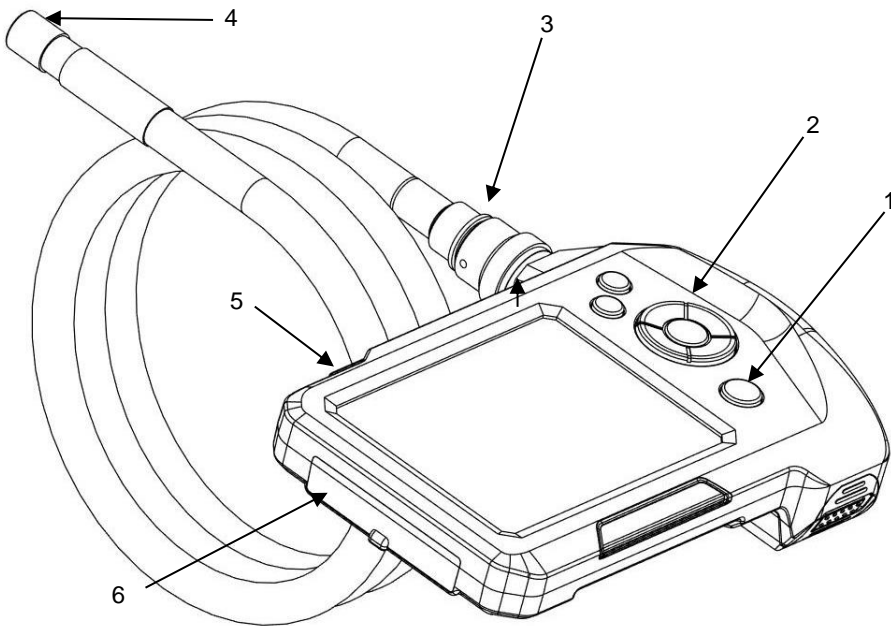


Abb. 1: Geräteteile, Seitenansicht

Legende

- 1 Ein/Aus-Taste mit Akkuanzeige
- 2 Bedienfeld
- 3 Sondenanschluss
- 4 Kamerakopf
- 5 Zusatzbeleuchtung
- 6 Anschlussfach

5 Tastenfeld

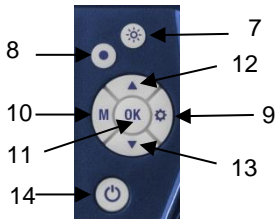


Abb. 2: Tastenfeld

- 7 Beleuchtungstaste
- 8 Aufnahme-Taste
- 9 Einstellungstaste
- 10 M-Taste (Modus-Taste)
- 11 OK-Taste
- 12 Zoom-Taste
- 13 Bilddrehungstaste
- 14 Ein-/Aus-Taste mit Akkuanzeige

6 Vor der Inspektion

6.1 Wechsel der Sonde

- Um die Sonde vom Griff abzumontieren, lösen Sie die Überwurfmutter und ziehen Sie die Sonde ab.
- Um die Sonde auf den Griff zu montieren, beachten Sie Folgendes:

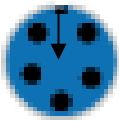


Abb. 3: Buchse zum Anschluss der Sonde an das Videoendoskop

! ACHTUNG!

An der Buchse der Sonde befindet sich eine kleine Einkerbung. Stecken Sie diese Einkerbung auf den kleinen Steg oben im Stecker am Griffstück (oberhalb des roten Punkts).

- Verschrauben Sie anschließend die Überwurfmutter handfest.

6.2 Aufladen des Akkus

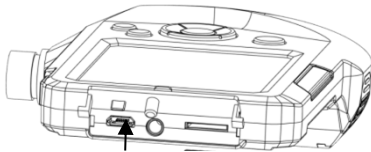


Abb. 4: Ladeanschluss

- Zum Ein-/Ausschalten des Wöhler VE 300 drücken Sie die EIN/AUS-Taste.

Bei eingeschaltetem Wöhler VE 300 leuchtet die Umrandung der EIN/AUS-Taste blau.

Bei niedriger Akku-Spannung leuchtet die Umrandung der EIN/AUS-Taste rot.

- Um das Videoendoskop aufzuladen, schließen Sie das im Lieferumfang enthaltene Netzteil über USB-Ladekabel an, vgl. auch Abb. 1, Teil 6. Verbinden Sie das Netzteil mit dem Stromnetz.

Während des Ladevorgangs blinkt die Umrandung der EIN/AUS-Taste rot. Bei eingeschaltetem Gerät wird der Ladevorgang im Display durch ein sich einfärbendes Batteriesymbol angezeigt.

6.3 Einlegen der Speicherkarte

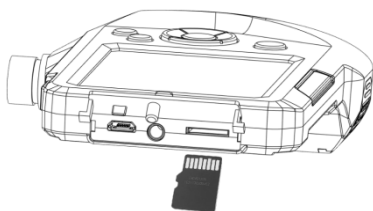


Abb. 5: Einlegen der Speicherkarte

! ACHTUNG!

Die Speicherkarte darf nur bei ausgeschaltetem Gerät eingesteckt werden.

Stecken Sie die im Lieferumfang enthaltene Micro SD-Speicherkarte in den Kartenslot ein, vgl. auch Abb. 1, Teil 6.

! ACHTUNG!

Achten Sie darauf, die Speicherkarte richtig herum einzuschieben, so wie in der nebenstehenden gezeigt.


6.4 Voreinstellungen




HINWEIS!

Einstellungen können nur bei eingelegter Speicherkarte vorgenommen werden. Ist die Speicherkarte nicht eingelegt, sind die Einstellungs- und die Menütaste nicht aktiv.


6.4.1 Wechsel zwischen Foto-, Video- und Playback-Modus

- Drücken Sie die M-Taste, um zwischen den Modi Bild , Video  und Playback  zu wechseln.

6.4.2 Anpassen der Voreinstellungen


- Drücken Sie die Einstellungstaste , um Bildeinstellungen (im Bildmodus) oder Videoeinstellungen (im Videomodus) vorzunehmen.

Oder

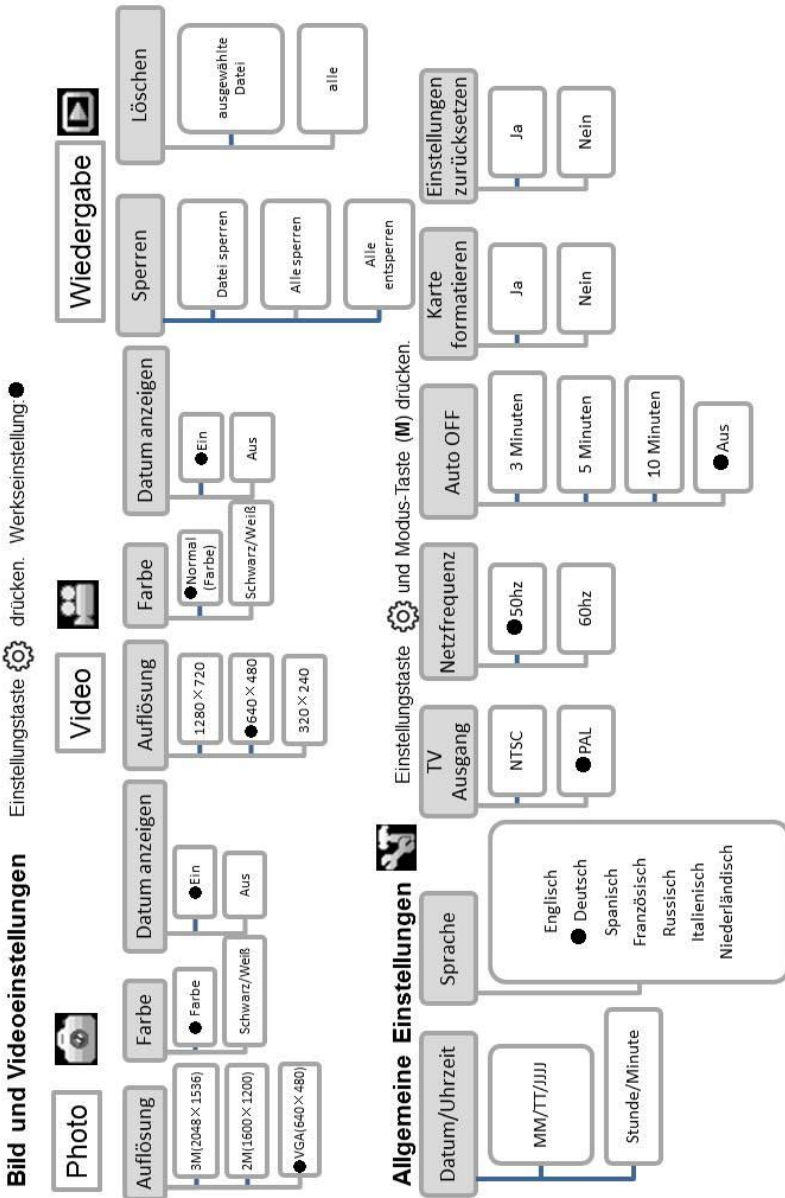
- Drücken Sie zunächst die Einstellungstaste  und anschließend die M-Taste, um allgemeine Einstellungen vorzunehmen.
- Gehen Sie mit den Pfeiltasten zu dem Parameter, das geändert werden soll. Wählen Sie es mit der **OK-Taste aus** und speichern Sie Ihre Einstellung mit der **OK-Taste**.
- Durch erneutes Drücken der

6.5 Einstellen von Datum und Uhrzeit

Einstellungstaste  kehren Sie wieder in den normalen Ansichtsmodus zurück.

- Drücken Sie zunächst die Einstellungstaste  und anschließend die M-Taste, um in das allgemeine Einstellungs Menü zu gelangen.
- Wählen Sie mit der Pfeiltaste Datum/Uhrzeit und bestätigen Sie mit **OK**.
- Stellen Sie mit den Pfeiltasten jeweils den Wert ein und gehen Sie mit der M-Taste zum nächsten Wert.
- Bestätigen Sie mit **OK**.

Die folgenden Einstellungsmöglichkeiten stehen zur Verfügung:



7 Beleuchtung

7.1 Einschalten der Zusatzbeleuchtung

Soll eine Inspektion in dunkler Umgebung durchgeführt werden, empfiehlt es sich, mit der Zusatzbeleuchtung zu arbeiten:

- Schalten Sie die Zusatzbeleuchtung durch Druck auf die Zusatzbeleuchtungstaste ein und aus, vgl. Abb. 1, Teil 5.
- Drücken Sie die Beleuchtungstaste (Abb. 2, Teil 8), um die LEDs am Kamerakopf ein-/auszuschalten. Durch mehrmaliges Drücken lassen sich die LEDs in drei Stufen heller stellen.

7.1.1 Einschalten der LEDs

8 Display-Aufbau

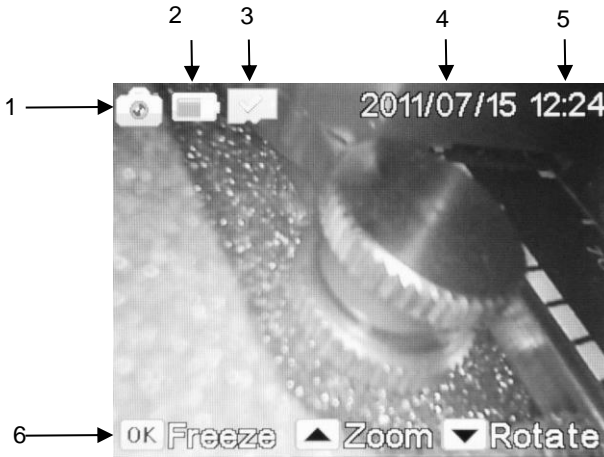


Abb. 6: Display-Ansicht im Normalmodus

1

Modus:

Foto 

Video 

oder Wiedergabe 

2

Batteriestatus

3

Micro-SD-Karte eingelegt/fehlt

4

Datum

5

Uhrzeit

6

Bedienungshinweise : werden nach dem Umschalten in den Normalmodus etwa 5 Sekunden lang eingeblendet

9 Display-Ansichten

Bild anhalten

- Drücken Sie die OK-Taste, um ein Bild einzufrieren.
- Drücken Sie die OK-Taste nochmals, um wieder in den Normalmodus zurückzukehren.

Bild zoomen


- Drücken Sie den Aufwärtspfeil, um das Bild zu vergrößern.

Es besteht die Möglichkeit, das Bild in 2-facher, 3-facher und 4-facher Vergrößerung anzeigen zu lassen. Beim 4. Druck auf den Aufwärtspfeil erscheint die Anzeige wieder in der Ursprungsgröße.


Bild drehen

- Drücken Sie den Abwärtspfeil, um das Bild um 180° zu drehen.
- Drücken Sie die M-Taste, bis im Display das Foto-Icon erscheint.

10 Foto-Aufnahme

- Drücken Sie Aufnahme-Taste , um zu fotografieren.

11 Video-Aufnahme

- Drücken Sie die M-Taste, bis im Display das Video-Icon erscheint.
- Drücken Sie die Aufnahme-Taste , um die Videoaufnahme zu starten.
Im Display erscheint REC.
- Drücken Sie die Aufnahme-Taste nochmals, um die Videoaufnahme zu beenden.


12 Wiedergabe




Abb. 7: Display im Wiedergabemodus

- Drücken Sie die M-Taste, bis im Display das Wiedergabe-Icon erscheint.

Im Display erscheint links der Dateityp (1) (Foto oder Video) und rechts die Dateinummer (2) sowie die Gesamtzahl der gespeicherten Dateien (3).

- Wechseln Sie mit den Pfeil-Tasten zwischen den Dateien.
- Wird an Position (1) ein Video-Icon angezeigt, drücken Sie die OK-Taste, um das Video abzuspielen.
- Drücken Sie die OK-Taste nochmals, um das Video anzuhalten.
- Drücken Sie die Einstellungstaste , um das Video zu stoppen und in den Wiedergabe-Modus zurückzukehren.

13 Bilder und Videos löschen

Drücken Sie im Wiedergabe-Modus die Einstellungstaste .

- Wählen Sie „Schützen“, wenn die ausgewählte Datei oder alle Dateien geperrt werden sollen. Sie können anschließend nicht mehr versehentlich gelöscht werden.
- Wählen Sie „Löschen“, wenn die ausgewählte Datei oder alle Dateien gelöscht werden sollen.

14 Auslesen der Dateien am PC

- Schalten Sie das Video-Endoscope aus.
- Entnehmen Sie die Micro-SD-Karte dem Gerät und stecken Sie sie in den im Lieferumfang enthaltenen USB-Karten-Adapter.
- Sie können die Dateien nun am PC auslesen und speichern. Fotos sind als JPG-Dateien und Videos als AVI-Dateien gespeichert.

15 Garantie und Service

15.1 Garantie

Jedes Wöhler VE 300 Videoendoskop wird im Werk in allen Funktionen geprüft und verlässt unser Werk erst nach einer ausführlichen Qualitätskontrolle.

Bei sachgemäßem Gebrauch beträgt die Garantiezeit des Wöhler VE 300 Videoendoskops 12 Monate ab Verkaufsdatum, ausgenommen ist der Akku.

Die Kosten für den Transport und die Verpackung des Geräts im Reparaturfall werden von dieser Garantie nicht abgedeckt.

Diese Garantie erlischt, wenn Reparaturen und Abänderungen von dritter, nicht autorisierter Stelle an dem Gerät vorgenommen wurden.

15.2 Service

Der SERVICE wird bei uns sehr groß geschrieben. Deshalb sind wir auch selbstverständlich nach der Garantiezeit für Sie da.

- Sie schicken das Messgerät zu uns, wir reparieren es innerhalb weniger Tage und schicken es Ihnen mit unserem Paketdienst.
- Sofortige Hilfe erhalten Sie durch unsere Techniker am Telefon.

16 Konformitätserklärung

Das Produkt

Wöhler VE 300 Videoendoskop

entspricht den wesentlichen Schutzanforderungen, die in den Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit festgelegt sind.

Zur Beurteilung des Produkts hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit wurden folgende Normen herangezogen:

EN 55022: 2010

EN 55024: 2010

Contents

1	General information.....	19
2	Technical Data.....	21
3	Notes	22
3.1	Notes.....	22
3.2	Safety information	22
4	Component explanation	23
5	Buttonpad	24
6	Before the inspection	24
6.1	Connecting the Probe.....	24
6.2	Charging the battery.....	25
6.3	Inserting the SD memory card.....	25
6.4	Settings	25
6.4.1	Switch between photo, video and playback.	25
6.4.2	Change settings	26
6.5	Date and time.....	26
7	Flash light	28
7.1	Switching on the Flash light.....	28
7.1.1	Switching on the LEDs	28
8	Display	29
9	Displays	29
10	Snap photos	30
11	Record video	30
12	Playback	31
13	Delete photos and videos	31
14	Reading the files on the PC	31
15	Warranty and Service	32
15.1	Warranty.....	32
15.2	Service	32
16	Declaration of conformity	32

1 General information

1.1 Scope of supply

Device	Scope of supply
Wöhler VE 300 Video Endoscope	Video Endoscope
	Probe (1m) with mini camera head Ø 8,2 mm
	Micro SD memory card, 8 GB, with USB-card-adapter
	Video-out-cable
	Micro-USB-cable with mains adapter
	Transport case
	3 probe accessories: hook, mirror, magnet

1.2 Storage and transport



ATTENTION!

Improper transport can harm the instrument.

Always transport the Video Endoscope in the provided carrying case in order to prevent damage.



ATTENTION!

Do not roll the probe to a diameter that is smaller than the diameter of the probe section in the case.

1.3 Information on disposal



Electronic equipment does not belong into domestic waste, but must be disposed in accordance with the applicable statutory provisions.

You may hand in any defective batteries taken out of the unit to our company as well as to recycling places of public disposal systems or to selling points of new batteries or storage batteries.



1.4 Direction

Wöhler Messgeräte Kehrgeräte GmbH

Schützenstr. 41

33181 Bad Wünnenberg

Tel.: +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 7396-100

2 Technical Data

EN

Description	Data
Monitor	3,5 inch Color LCD
Monitor Resolution	320 x 240 pixel
Video Resolution	320x240 pixel, 640x480 pixel, 1280x720 pixel
Image Resolution	640x480 pixel, 1600x1200 pixel, 2048x1536 pixel
Menu languages	English, German, Spanish, French, Russian, Italian, Dutch
Ports	AV-Out, Micro-USB, TF Card Slot
Camera head	Ø 8,2 mm (option: Ø 5,5 mm)
Resolution	0,3 Mega pixel CMOS
Depth of Field	60 mm to 80 mm
Viewing angle	60°
Flash light	8,2 mm Ø 6 adjustable LEDs 5,5 mm Ø 6 adjustable LEDs
Encapsulation	IP 67
Probe length	100 cm
Video files	AVI
Image files	JPG
Additional Light	6 LEDs
Operating Temperature	0° to 45 °C
Power Source	2600mAh, Lithium Battery
Max. battery life	5 -6 hours

3 Notes

3.1 Notes



ATTENTION!

Not following this note can cause permanent damage to the device.



NOTE!

Useful information

3.2 Safety information



ATTENTION!

Keep the Video Endoscope dry and clean.



ATTENTION!

Do not disassemble your device. Do not replace parts of the device or the battery by yourself.



ATTENTION!

Only use 5 V indoor home use USB charger to charge the device.

4 Component explanation

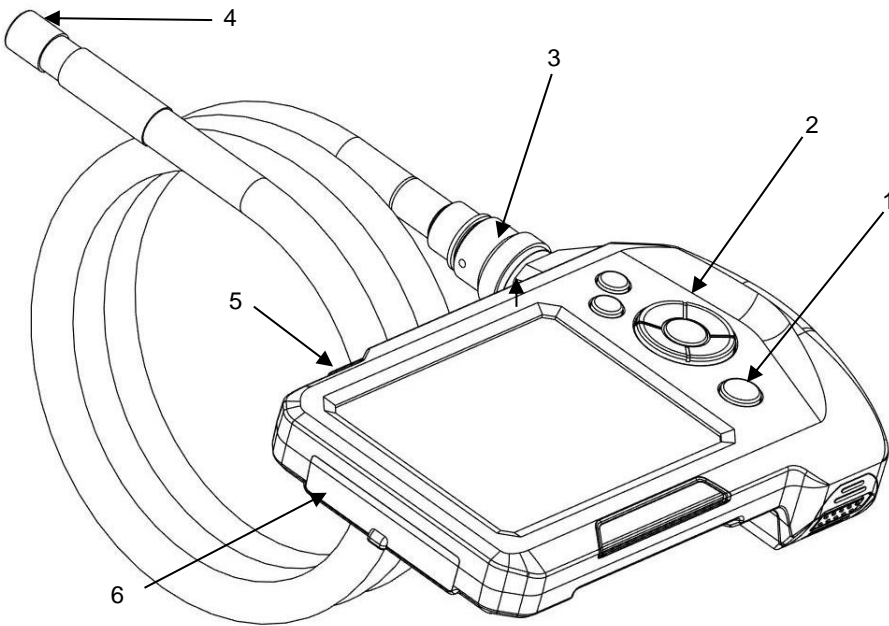


Fig. 8: Components, side view

Explanation

- 1 Power button with battery status
- 2 Buttonboard
- 3 Probe connector
- 4 Camera head
- 5 Flash Light
- 6 Port compartment

5 Buttonpad

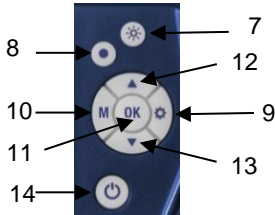


Fig. 9: Buttonpad

- 7 Illumination-button
- 8 Snap-button
- 9 Settings-button
- 10 M-button (Mode)
- 11 OK-button
- 12 UP/Zoom-button
- 13 Down/Rotate-button
- 14 Power button with battery status

6 Before the inspection

6.1 Connecting the Probe

- Loosen the union nut of the probe connection and remove the probe (see fig. 1 part 3)
- To assemble the probe again, proceed as follows:

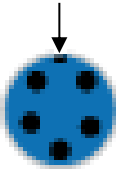


Fig. 10: Probe Connection



ATTENTION!

The probe connection has a small notch. Take care to plug the notch on the small nose piece of the plug connector.

- After that tighten the union nut.

6.2 Charging the battery

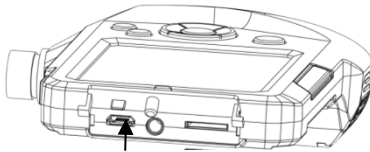


Fig. 11: Micro USB charging cable

- Press the ON/OFF-button to switch the Video Endoscope on and off.

When the Wöhler VE 300 is switched on, the ON/OFF-button will shine blue.

If the battery voltage is low, the ON/OFF-button will shine red.

- To charge the device, connect the USB charging cable to the charging port, see fig. 1, part 6. Connect the other end of the charging cable to the mains adapter.

When the device is switched on, the battery icon in the display will be colored when charging is in process.

6.3 Inserting the SD memory card

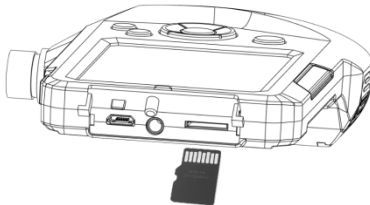


Fig. 12: Inserting the SD memory card



ATTENTION!

Make sure the device is powered off before operating the SD memory card.

Power off the device, open the cover on the backside of the monitor and insert the SD memory card, see fig. 1, part 6.



ATTENTION!

Please make sure the card is inserted correctly.




6.4 Settings




NOTE!

It will only be possible to make settings, if the SD memory card is inserted. The Settings-button and the M-button will only be active, if the SD memory card is inserted.



6.4.1 Switch between photo, video and playback mode

- Click M-button to switch the photo mode , video mode  and playback mode .


6.4.2 Change settings

- Click Settings-button , to enter Photo settings in Photo Mode or Video settings in Video Mode.

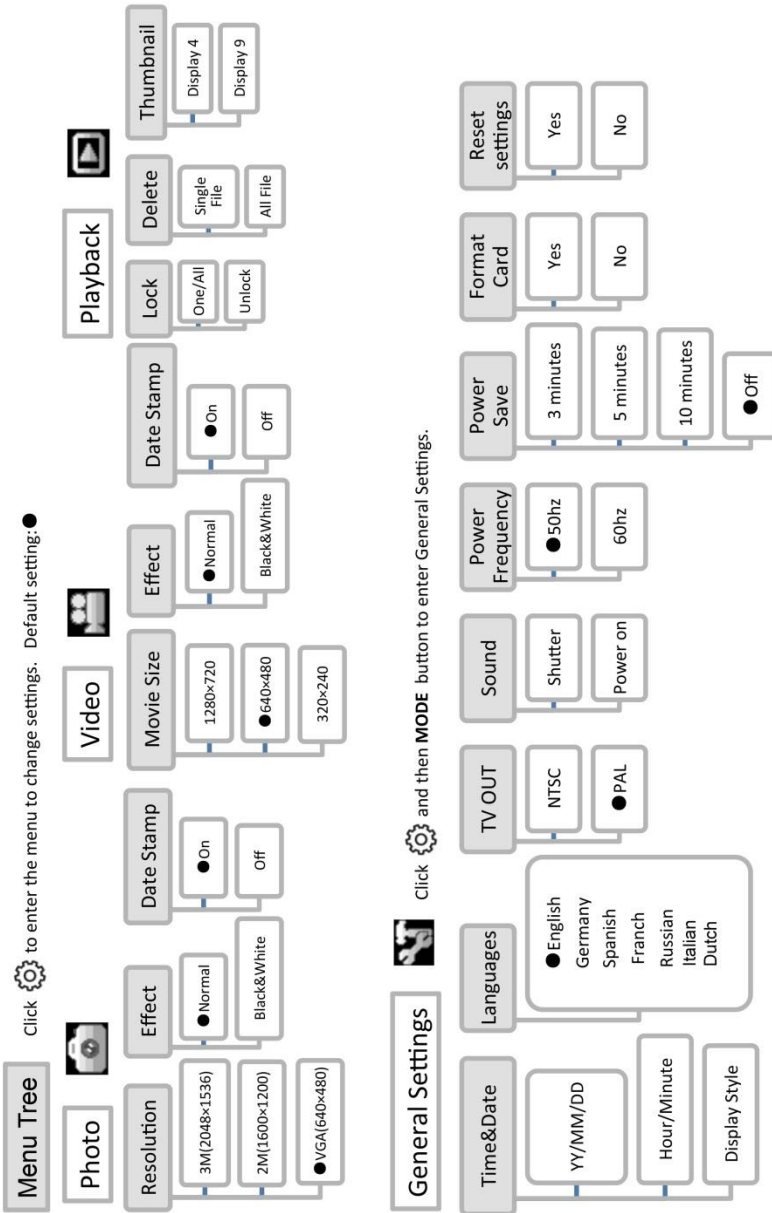
or

- Click Settings-button  and then the Mode-button, to enter General Settings.
- Click Up or Down-button to go to the parameter. Click OK to select the parameter and OK again to save the changes.
- Click the Settings-button  again to return to normal mode.

6.5 Date and time

- Click Settings-button  and then the Mode-button, to enter General Settings.
- Change the parameters and confirm with "OK".
- With the Up or Down button set the required value and click the M-button to go to the next value.
- Click OK to confirm.

The following options can be selected:



7 Flash light

7.1 Switching on the Flash light For an inspection in a dark environment the Flash light should be switched on.

- Switch the Flash light on and off by pressing the Flash Light Button, see fig. 1, part 5.

7.1.1 Switching on the LEDs • Click the LED button (fig2, part 8), to switch the LEDs of the camera head on and off. Click three times to set the LEDs lighter in three stages.

8 Display

EN

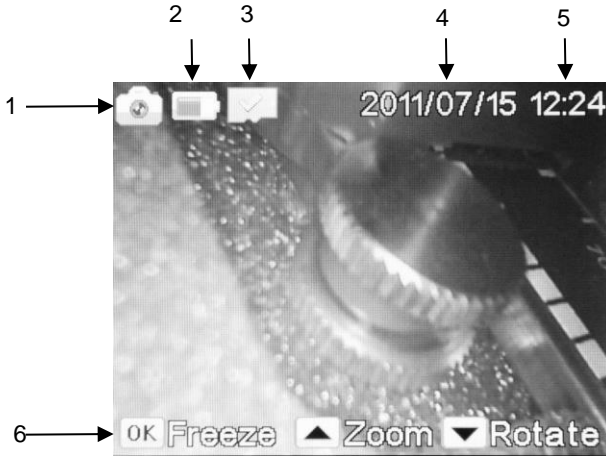





Fig. 13: Display in normal mode

1	Mode	
	Photo	
	Video	
	Playback	
2	Battery condition	
3	Micro SD memory card plugged in / No Card	
4	Date	
5	Time	
6	When returning into normal mode, operating instructions will be displayed for about 5 seconds.	

9 Displays

Freeze image

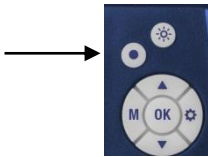
- Click OK to freeze an image.
- Click OK again to return to normal mode.

Zoom an image in or out

- Click up-button to zoom the image out
It is possible to display a twice, triple or four times

Rotate image

10 Snap photos



11 Record video




enlarged image. When the up-button is clicked four times, the original image will be displayed again.

- Click down-button to rotate the screen image 180 degrees.
- Click the M-Button until the photo icon appears on the screen.

- Click the snap-button  to snap a photo.

- Click the M- Button until the video icon appears on the screen.

- Click the snap-button  to record a video. REC will be displayed.
- Click the snap-button again to stop the recording.

12 Playback

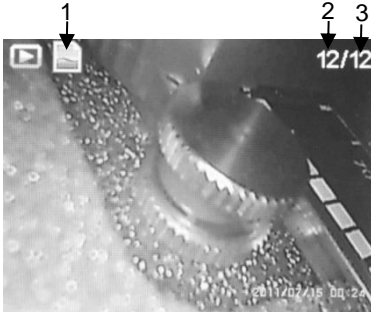



Abb. 14: Playback mode

- Click the Mode-Button until the playback icon appears on the screen.

On screen the file type will appear on the left (1) (photo or video) and the file number (2) and the total number of saved files (3) will appear on the right.

- Click the up or down-button to switch between the files.
- If the video icon is shown, press OK to play the video.
- Click OK again to pause the video.
- Press the Settings-button again , to stop the video and return to the playback mode.

13 Delete photos and videos

In Playback mode, click Settings-button .

- Select "Lock", to lock the selected file or all files. Locked files cannot be deleted.
- Select "Delete", to delete the selected file or all files.

14 Reading the files on the PC

- Switch off the Video-Endoscope.
- Remove the Micro-SD-card and plug it into the USB-card-adaptor included in delivery.
- You can read and save the files on the PC now. Photos are saved as jpg-files and videos as AVI-files.

15 Warranty and Service

15.1 Warranty

Each Wöhler VE 300 Video Endoscope will be tested in all functions and will leave our factory only after extensive quality control testing.

If used properly, the warranty period for the Wöhler VE 300 will be twelve month from the date of sale. The battery is not covered by this warranty.

This warranty does not cover the freight and packing costs when the device is sent to the factory for repair.

Service by non authorized personnel or making modifications to the analyzer voids any warranty.

15.2 Service

Wöhler has built our reputation on excellence in customer service. Therefore, of course, we are readily available to assist you after the warranty period ends.

- Send us the device and we will repair it and return it to you with our package service.
- Immediate help is provided by our technical staff over the telephone.

16 Declaration of conformity

The product

Wöhler VE 300 Video Endoscope

complies with the button safety requirements set down in the guidelines of the Council for the Harmonization of the Legal Requirements of the Member States in relation to the electromagnetic compatibility.

The following standards were availed of to evaluate the product in respect of the electromagnetic compatibility:

EN 55022: 2010

EN 55024: 2010

Contenu

1	Informations Générales	34
2	Données techniques	36
3	Informations Générales	37
3.1	Informations relatives au mode d'emploi.....	37
3.2	Avertissements concernant l'utilisation	37
4	Construction et fonctionnement	38
5	Panneau de touches.....	39
6	Avant l'inspection.....	39
6.1	Changer la sonde	39
6.2	Chargement de l'accumulateur	40
6.3	Insérer la carte mémoire	41
6.4	Préréglages	41
6.4.1	Commuter entre les modes photo, vidéo et playback	41
6.4.2	Adapter les préréglages.....	41
6.5	Réglage de la date et de l'heure	42
7	Eclairage.....	44
7.1	Allumer l'éclairage supplémentaire	44
7.1.1	Allumer les LEDs	44
8	Structure de l'écran	45
9	Vues d'écran	45
10	Prise de photo.....	46
11	Enregistrement vidéo	46
12	Lecture.....	47
13	Effacer des photos et des vidéos	47
14	Lire les fichiers sur le PC.....	47
15	Garantie et Service	48
15.1	Garantie.....	48
15.2	Service.....	48
16	Déclaration de conformité	48

1 Informations Générales

1.1 Détail de la fourniture

Appareil	Détail de la fourniture
Wöhler VE 300 Endoscope vidéo	Endoscope vidéo
	Sonde de 1 m équipée d'une tête de mini-caméra d'un diamètre de 8,2 mm
	Carte mémoire micro SD de 8 GO pourvue d'un adaptateur de carte USB
	Câble de sortie vidéo (jaune)
	Câble micro UBS
	Malette de transport
	3 accessoires de sonde : crochet, miroir, aimant

1.2 Transport



Attention !

Un transport inadapté peut endommager l'appareil.

Transporter l'endoscope dans la mallette prévue à cet effet pour éviter de le détériorer.



Attention !

Éviter de plier fortement la sonde flexible pour garantir une longévité maximale.

1.3 Traitement des déchets



Les composants électroniques ne sont pas des déchets domestiques. Ils doivent être éliminés en respectant la législation en vigueur.

Les batteries défectueuses retirées de l'appareil peuvent être déposées dans un centre de recyclage des déchets publics, ou un point de vente ou de stockage de batteries.



1.4 Coordonées

Wöhler Messgeräte Kehrgeräte GmbH

Schützenstr. 41

33181 Bad Wünnenberg

Tel.: +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 73-250

www.woehler.fr

2 Données techniques

Désignation	Valeurs
Écran	3,5 "
Résolution écran	320 x 240 pixel
Résolution vidéo	320x240 pixel, 640x480 pixel, 1280x720 pixel
Résolution image	640x480 pixel, 1600x1200 pixel, 2048x1536 pixel
Langues du menu	anglais, allemand, espagnol, français, russe, italien, néerlandais
Sortis	AV-out, Micro-USB-Port, Slot pour carte micro SD
Tête de caméra	Ø 8,2 mm (option Ø 5,5 mm)
Résolution	0,3 mégapixels
Profondeur champ	60 mm à 80 mm
Angle de vu	60°
Illumination	Ø 8,2 mm: 6 LEDs
	Ø 5,5 mm: 6 LEDs (optional)
Type de protection	IP 67
Longueur de la sonde	100 cm
Format vidéo	AVI
Format image	JPG
Éclairage additionnel	6 LEDs
Température d'opération	0° à 45 °C
Alimentation électrique	Batterie lithium 2600 mAh
Charger	5-6 heures

3 Informations Générales

3.1 Informations relatives au mode d'emploi

 **Attention !**

Désigne des consignes signalant un danger dont la non-observation peut conduire à des dommages de l'appareil.



A NOTER !
Information utile.

3.2 Avertissements concernant l'utilisation

 **ATTENTION !**

Veillez à ce que l'endoscope vidéo reste propre et sec.

 **ATTENTION !**

N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil. Les composants de l'appareil de même que l'accumulateur ne peuvent être remplacés qu'en usine.

 **ATTENTION !**

Pour charger l'accumulateur n'utilisez, par principe, qu'un chargeur de 5 V.

4 Construction et fonctionnement

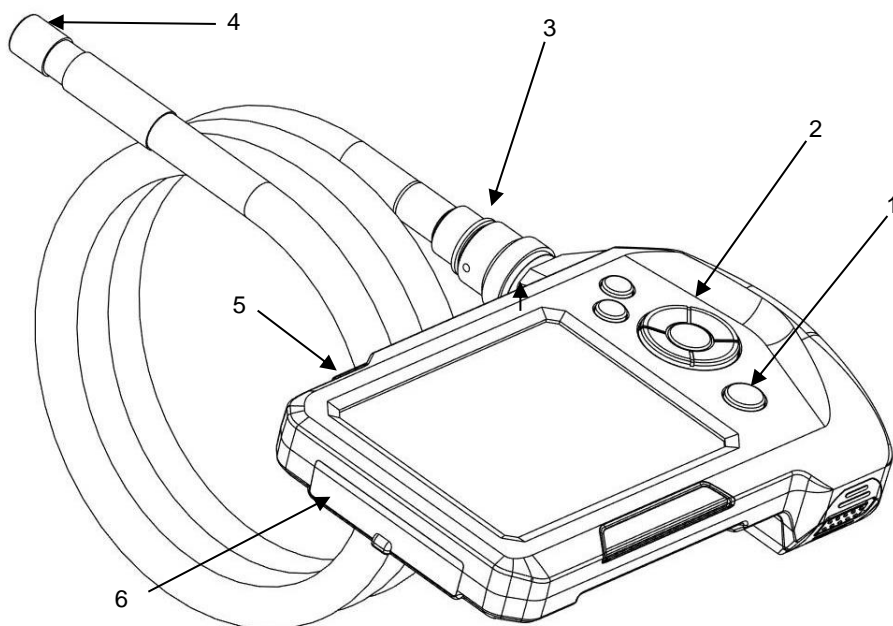


Fig.. 15: Composants de l'appareil, vue latérale

Légende :

- 1 Touche de Marche/Arrêt avec indicateur de charge
- 2 Panneau de commande
- 3 Raccordement de la sonde
- 4 Tête de la caméra
- 5 Eclairage supplémentaire
- 6 Compartiment des connecteurs

5 Panneau de touches

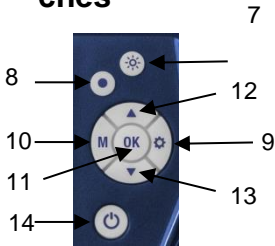


Fig. 16 : Panneau de touches

- 7 Touche d'éclairage
- 8 Touche d'enregistrement
- 9 Touche de réglage
- 10 Touche M (touche de mode)
- 11 Touche OK
- 12 Touche zoom
- 13 Touche rotation image
- 14 Touche Marche/Arrêt avec indicateur de charge

6 Avant l'inspection

6.1 Changer la sonde

- Pour démonter la sonde, desserrer l'écrou et retirer la sonde.
- Installer la sonde sur la poignée comme suit:



Fig. 17: Prise pour connecter la sonde sur la poignée de l'endoscope

! Attention !

Il y a une petite rainure sur la prise. Mettre le petit âme du connecteur de la poignée dans cette rainure.

- Après serrer l'écrou.

6.2 Chargement de l'accumulateur

- Pour Allumer / éteindre le Wöhler VE 300, appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT.

Quand le Wöhler VE 300 est en circuit, le cadre de la touche MARCHE/ARRÊT passe au bleu.

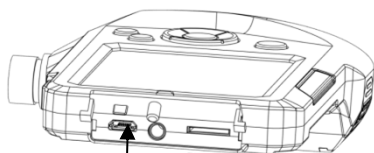


Fig. 18: Connecteur de charge

Quand la tension de l'accumulateur est trop basse, le cadre de la touche MARCHE/ARRÊT passe au rouge.

- Branchez le câble de charge USB joint aux fournitures pour charger l'endoscope vidéo, cf. aussi Fig. 1, partie 6.

Quand l'appareil est branché, le processus de chargement est signalé par un symbole de batterie qui se colore.

6.3 Insérer la carte mémoire

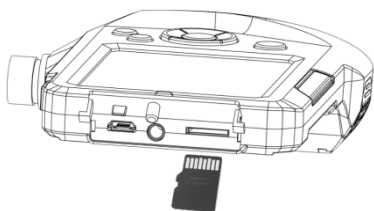






Fig. 19: Insérer la carte mémoire

6.4 Préréglages



6.4.1 Commuter entre les modes photo, vidéo et playback

- Appuyez sur la touche M pour commuter entre les modes Photo , Vidéo  et Playback .

6.4.2 Adapter les préréglages

- Appuyez sur la touche de réglage , pour procéder aux réglages image (dans le mode image) ou les réglages vidéo (dans le mode vidéo).

ou

- Appuyez tout d'abord sur la touche de réglage  et ensuite sur la touche M pour procéder aux réglages généraux.
- A partir des touches fléchées, accédez au paramètre qui doit être modifié. Sélectionnez-le à partir de la **touche OK** et mémorisez votre réglage aussi à partir de la **touche OK**.
- En appuyant encore une fois sur la touche de réglage  vous revenez dans le mode d'affichage normal.



ATTENTION !

On ne peut insérer la carte mémoire que lorsque l'appareil est arrêté.


Insérez la carte mémoire micro SD comprise dans les fournitures dans le slot SD, cf. aussi Fig. 1, partie 6.



ATTENTION !

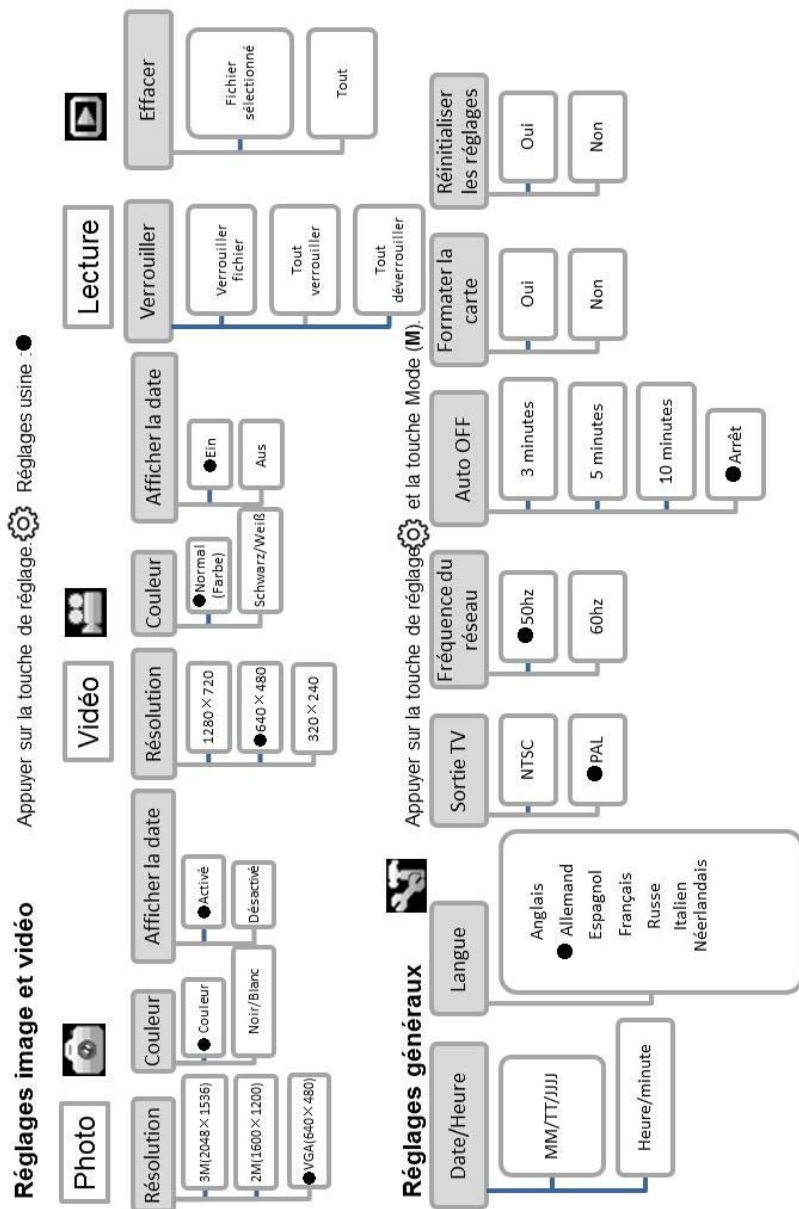
Veillez à introduire la carte mémoire dans le bon sens, comme indiqué ci-contre.

6.5 Réglage de la date et de l'heure

- Appuyez tout d'abord sur la touche de réglage  et ensuite sur la touche M pour accéder au menu de réglage général.
- Sélectionnez, à partir des touches fléchées, l'heure et la date et confirmez avec **OK**.
- Réglez la valeur respective à partir des touches fléchées et passez à la valeur suivante à partir de la touche M.
- Confirmez avec **OK**.

On dispose des possibilités de réglage suivantes :

FR



7 Eclairage

7.1 Allumer l'éclairage supplémentaire

S'il est nécessaire d'effectuer un contrôle dans un environnement obscur, il est préférable de travailler en utilisant l'éclairage supplémentaire :

- L'éclairage supplémentaire s'allume et s'éteint en appuyant sur la touche d'éclairage supplémentaire, cf. Fig. 1, partie 5.
- Appuyez sur la touche d'éclairage (Abb. 2, partie 8), pour allumer et éteindre les LEDs placées sur la tête de la caméra. En appuyant à plusieurs reprises, les LEDs peuvent être réglées selon trois niveaux d'éclairage différents.

7.1.1 Allumer les LEDs

8 Structure de l'écran

FR

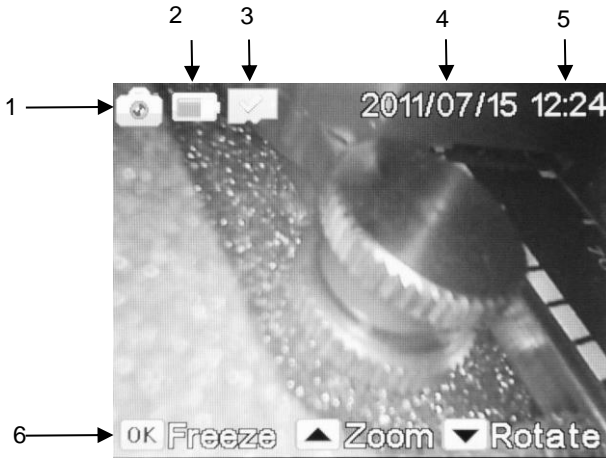


Fig. 20 : Affichage de l'écran dans le mode normal

1

Mode

Photo



Vidéo



ou Lecture



2

Indicateur de décharge des piles :

3

La carte micro SD est insérée / manque

4

Date

5

Heure

6

Instructions de service : celles-ci sont affichées pendant 5 secondes lorsque l'appareil est commuté dans le mode normal.

9 Vues d'écran

Figier l'image

- Appuyez sur la touche OK pour geler l'image.
- Pour revenir dans le mode normal, appuyez sur la touche OK encore une fois.

Zoomer une image

- Appuyez sur la flèche vers le haut pour agrandir l'image.

Il est possible d'afficher l'image en l'agrandissant 2 fois, 3 fois ou 4 fois. En appuyant une 4e fois sur la touche vers le haut, l'image est de nouveau affichée dans sa grandeur initiale.

Faire pivoter l'image

- Appuyez sur la flèche vers le bas pour faire pivoter l'image de 180°.

- Appuyez sur la touche M jusqu'à ce que l'icône photo soit affichée sur l'écran.

10 Prise de photo



- Appuyez sur la touche de prise de photo pour photographier.

11 Enregistrement vidéo



- Appuyez sur la touche M jusqu'à ce que l'icône vidéo soit affichée sur l'écran.

- Appuyez sur la touche d'enregistrement pour lancer l'enregistrement vidéo.

REC est affiché sur l'écran.

- Appuyez encore une fois sur la touche d'enregistrement pour arrêter l'enregistrement vidéo.

12 Lecture




Fig. 21: Ecran dans le mode de lecture


- Appuyez sur la touche M jusqu'à ce que l'icône de lecture apparaisse sur l'écran.

FR

Dans l'écran le type de fichier (1) (photo ou vidéo) est affiché à gauche tandis que le numéro du fichier (2) ainsi que le nombre total des fichiers mémorisés sont affichés à droite (3).

- Naviguez entre les fichiers en utilisant les touches fléchées.
- Quand une icône vidéo est affichée sur la position (1), appuyez sur la touche OK pour lancer la vidéo.
- Appuyez encore une fois sur la touche OK pour arrêter la vidéo.
- Appuyez sur la touche de réglage  pour arrêter la vidéo et pour revenir dans le mode de lecture.

13 Effacer des photos et des vidéos

Dans le mode reproduction appuyez sur la touche de réglage .

- Sélectionnez « protéger », si les fichiers sélectionnés ou tous les fichiers doivent être verrouillés. Ensuite, ces fichiers ne pourront plus être effacés par erreur.
- Sélectionnez « effacer », si les fichiers sélectionnés ou si tous les fichiers doivent être effacés.

14 Lire les fichiers sur le PC

- Retirez la carte micro SD de l'appareil et insérez-la dans l'adaptateur USB compris dans les fournitures.
- Vous pouvez maintenant lire et sauvegarder les fichiers sur le PC. Les photos sont mémorisées comme fichiers JPG et les vidéos comme fichiers AVI.

15 Garantie et Service

15.1 Garantie

Chaque Wöhler VE 300 a été testé dans tous ses fonctions et ne quitte notre usine qu'après avoir été soumis à un contrôle de qualité approfondi.

En cas d'utilisation correcte, la période de garantie pour le Wöhler VM 300 est de 12 mois à compter de la date de vente. Y font exception les piles.

En cas de réparation, les frais de port et d'emballage de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie.

Cette garantie s'arrête lorsque des réparations et modifications ont été effectuées par un personnel non autorisé.

15.2 Service

Pour nous, le SERVICE joue un rôle très important dans nos rapports avec nos clients. Voilà pourquoi nous sommes toujours à votre disposition même après l'expiration de la période de garantie.

- Si vous nous envoyez l'instrument, il vous sera renvoyé par notre service d'expédition après réparation en quelques jours seulement.
- Vous pouvez solliciter l'aide directe de nos ingénieurs par téléphone.

16 Déclaration de conformité

Le produit:

Endoscope Vidéo Wöhler VE 300

est conforme aux exigences de protection essentielles fixées dans les directives du Conseil portant sur l'alignement des prescriptions juridiques, dans les Etats membres, sur la compatibilité électromagnétique.

Pour juger de la compatibilité électromagnétique du produit, il a été fait appel aux normes suivantes:

EN 55022: 2010

EN 55024: 2010

Indice

1	Indicazioni	50
2	Dati tecnici.....	52
3	INDICAZIONI.....	53
3.1	Indicazioni per l'uso	53
3.2	Avvisi per l'uso.....	53
4	COSTRUZIONE E FUNZIONI	54
5	Tastiera	55
6	Prima della ispezione	55
6.1	Cambiare la sonda.....	55
6.2	Caricare le batterie	56
6.3	Inserimento della scheda SD	56
6.4	Impostazioni.....	56
6.4.1	Cambiare da funzione foto, video e riproduzione	56
6.4.2	Impostazioni.....	57
6.5	Impostazione data ed ora	57
7	Illuminazione	59
7.1	Accensione dell'illuminazione suppl.....	59
7.1.1	Accensione dei LED	59
8	Display	60
9	Display - immagine.....	60
10	Scattare foto.....	61
11	Registrazione di filmati	61
12	Riproduzione delle foto/filmati	62
13	Cancellare foto e filmati	62
14	Trasferimento dei file al PC	62
15	Garanzia ed assistenza	63
15.1	Garanzia	63
15.2	Assistenza	63
16	Dichiarazione di conformità	63

1 Indicazioni

1.1 Fornitura

Strumento	Fornitura
Wöhler VE 300 Video - endoscopio	Video - endoscopio
	Sonda 1 m con mini-testata Ø 8,2 mm
	Microscheda SD 8 GB con raccordo USB
	Cavo uscita video (giallo) Video
	Cavo micro-USB
	Valigia sintetica
	3 accessori: gancio, specchio, magnete

1.2 Magazzino e trasporto



AVVISO!

Un trasporto non corretto può danneggiare il video-endoscopio!

Per evitare danni da trasporto lo strumento deve essere sempre trasportato nella sua valigia.



AVVISO!

La sonda pieghevole non deve essere arrotolata con un raggio di curvatura inferiore a quello previsto nella valigia.

1.3 Smaltimento



Strumenti elettronici non possono essere smaltiti con i rifiuti urbani, ma sempre nel rispetto delle prescrizioni legislative.

Batterie esauste sono rifiuti speciali e devono essere smaltiti nei appositi contenitori.

1.4 Produttore e distributore

Wöhler Messgeräte Kehrgeräte GmbH
Schützenstr. 41
33181 Bad Wünnenberg
Tel.: +49 2953 73-100
Fax: +49 2953 73-250

Wöhler Italia srl
Corso Libertà 93
39100 Bolzanbo (BZ)
Tel.: +39 0471 402422
Fax: +39 0471 406099
www.woehler.it

2 Dati tecnici

Descrizione	Indicazione
Monitor	3,5 pollici
Risoluzione monitor	320 x 240 pixel
Risoluzione video	320x240 pixel, 640x480 pixel, 1280x720 pixel
Risoluzione immagine	640x480 pixel, 1600x1200 pixel, 2048x1536 pixel
Lingue	Italiano, inglese, tedesco, spagnolo, francese, russo, olandese
Uscite	Uscita AV, Micro-USB-Port, Micro-SD-slot
Testata	Ø 8,2 mm (opzionale Ø 5,5 mm)
Risoluzione	0,3 megapixel
Profondità	60 mm fino 80 mm
Angolo visivo	60°
Illuminazione	Ø 8,2 mm: 6 LED regolabili
	Ø 5,5 mm: 6 LED regolabili (opzionale)
Protezione	IP 67
Sonda	lunghezza 100 cm
Formato video	AVI
Formato immagine	JPG
Illuminazione	6 LED
Temperatura di lavoro	0° fino 45 °C
Alimentazione	2600 mAh batteria al litio
Carica batterie	5-6 ore

3 Indicazioni

3.1 Indicazioni per l'uso

 **AVVISO!**

L'inosservanza di queste indicazioni possono causare la rottura dello strumento.



INDICAZIONI!

Indicazioni e consigli per un migliore utilizzo.

3.2 Avvisi per l'uso

 **AVVISO!**

Tenere il video-endoscopio asciutto e pulito.

 **AVVISO!**

Non aprire mai lo strumento. Riparazioni e sostituzioni delle batterie devono essere eseguite solo da nostri centri assistenza autorizzati.

 **AVVISO!**

Per caricare le batterie si deve usare solo un alimentatore da 5 V.

4 Costruzione e finzioni

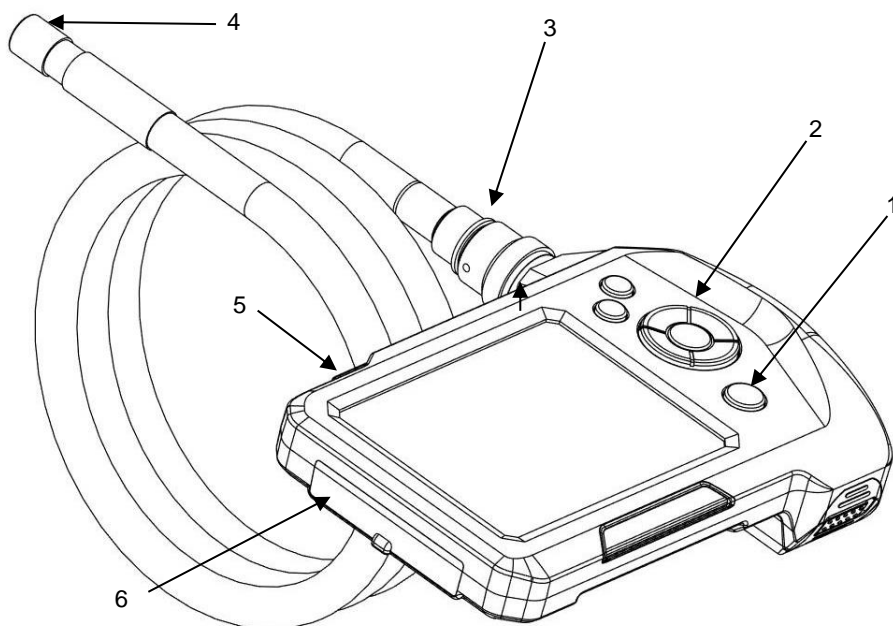


Fig. 22: Strumento, vista laterale

Leggenda

- 1 Tasto acceso/spento con spia batterie
- 2 Tastiera
- 3 Raccordo sonda
- 4 Testata
- 5 Illuminazione supplementare
- 6 Prese

5 Tastiera

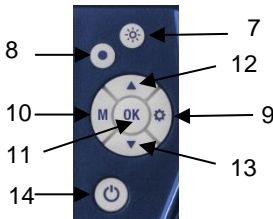


Fig. 23: Tastiera

- 7 Tasto illuminazione
- 8 Tasto registrazione
- 9 Tasto impostazioni
- 10 Tasto menu
- 11 Tasto OK
- 12 Tasto zoom
- 13 Tasto per girare l'immagine
- 14 Tasto acceso/spento con spia batterie

6 Prima della ispezione

6.1 Cambiare la sonda

- Per staccare la sonda dall'unità monitor si deve svitare la ghiera e tirare la sonda.
- Per montare la sonda sull'unità monitor si deve procedere come segue:



Fig. 24: Presa per il collegamento della sonda del video-endoscopio



AVVISO!

La presa dispone di una piccola tacca che serve da guida per la presa della sonda.

- Fissare successivamente la ghiera a mano.

6.2 Caricare le batterie

- Il video-endoscopio si accende mediante il tasto acceso/spento.

Con il Wöhler VE 300 acceso il tasto avrà una cornice illuminata di blu.

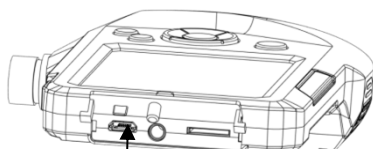


Fig. 25: Presa per la carica

Con la carica batterie scarsa l'illuminazione invece sarà rossa.

- Collegare il cavo USB compreso nella fornitura per caricare le batterie (Fig. 1, parte 6).

Con lo strumento acceso si vede la carica dal simbolo batterie nel display.

6.3 Inserimento della scheda SD

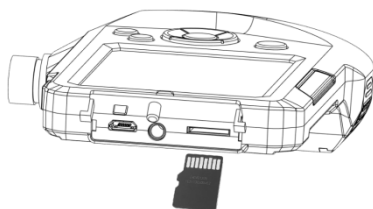


Fig. 26: Inserimento della scheda

! AVVISO!

La scheda SD deve essere inserito esclusivamente con strumento spento.

Inserire la micro-SD fornita insieme allo strumento nell'apposita sede, vedi fig. 1, parte 6.

! AVVISO!




Fare attenzione ad inserire la scheda SD nel verso giusto, come indicato nella figura accanto.

6.4 Impostazioni




👉 INDICAZIONI!

Le impostazioni possono essere eseguite soltanto con scheda SD inserita.


6.4.1 Cambiare da funzione foto, video e riproduzione

- Premere il tasto M per passare foto  a video  e riproduzione .

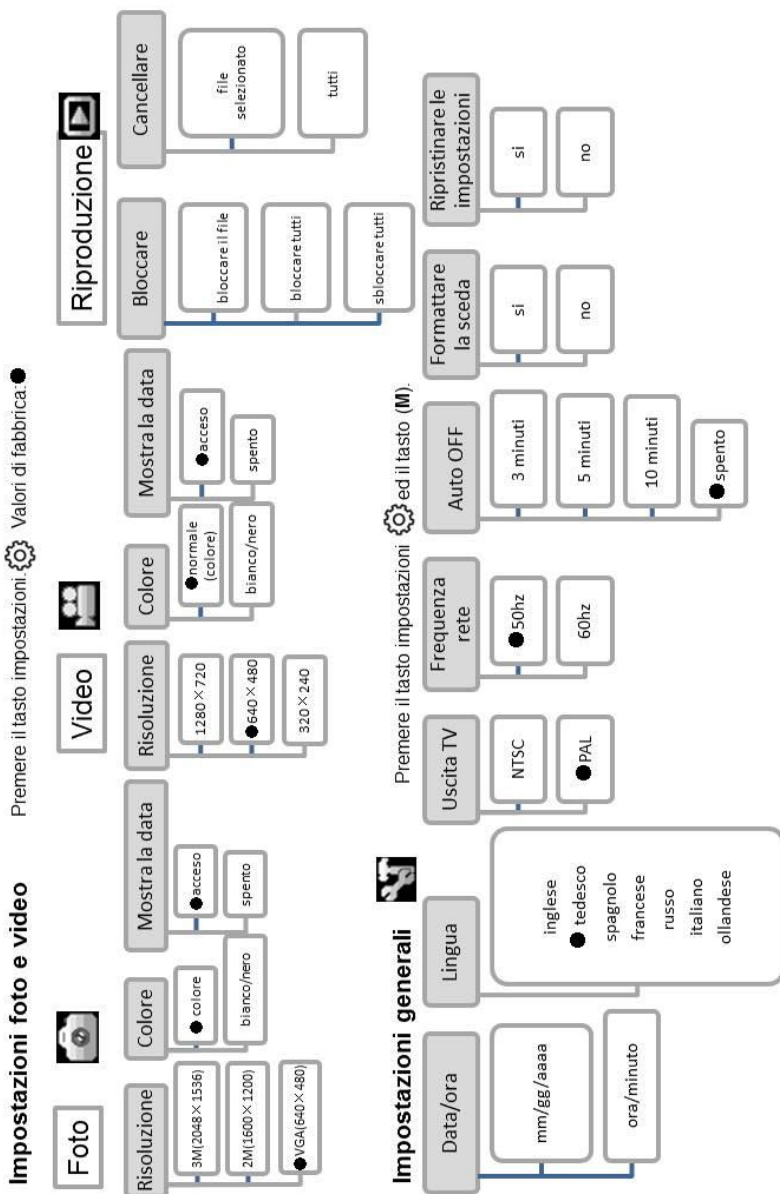
6.4.2 Impostazioni

- Premere il tasto delle impostazioni  per scegliere il tipo di immagine e filmato.
- oppure
- Premere il tasto delle impostazioni  e successivamente il tasto M per procedere alle impostazioni generali.
 - Passare con i tasti freccia ai parametri da impostare. Selezionarlo e confermare con il **Tasto OK**.
 - Premendo nuovamente il tasto impostazioni  si ritorna nel normale display.

6.5 Impostazione data ed ora

- Premere il tasto delle impostazioni  e successivamente il tasto M per procedere alle impostazioni generali.
- Selezionare con i tasti freccia Data/ora e confermare con **OK**.
- Impostare la data e poi l'ora esatta con i tasti freccia, confermando i valori con il tasto M, passando al prossimo valore.
- Confermare con **OK**.

Le seguenti impostazioni sono a disposizione



7 Illuminazione

7.1 Accensione dell'illuminazione supplementare

Se la verifica viene eseguita in un ambiente buio è consigliabile lavorare con l'illuminazione supplementare dell'ambiente:

- Accendere e spegnere l'illuminazione supplementare premendo il suo tasto, vedi fig. 1, parte 5.
- Accendere e spegnere i LED illuminazione della testata premendo l'apposito tasto, vedi Abb. 2, parte 8. Premendo più volte il tasto è possibile variare l'intensità dell'illuminazione. .

7.1.1 Accensione dei LED

8 Display

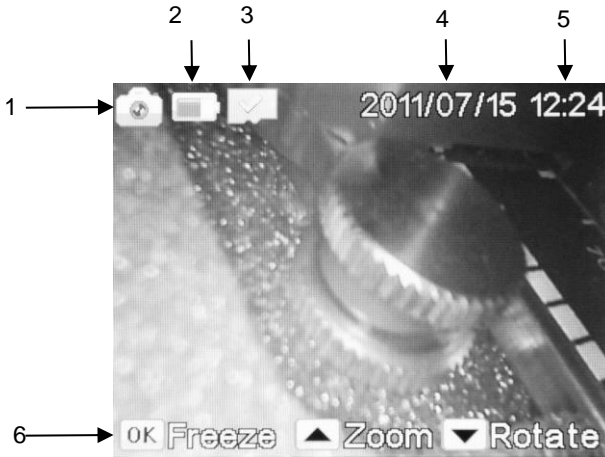



Fig. 27: Display - immagine normale

1

Descrizione:

Foto 

Video 

riproduzione 

2

Carica delle batterie

3

Micro-SD inserite/mancante

4

Data

5

Ora

6

Le indicazioni per l'uso vengono indicate per ca. 5 minuti quando si ritorna sull'immagine normale.

9 Display - immagine

Fermare l'immagine

- Premere il tasto OK per fermare l'immagine.
- Premere il tasto OK ancora una volta per tornare nell'immagine.

Zoom immagine

- Premere il tasto freccia **SU** per ottenere lo zoom immagine.

È possibile ingrandire l'immagine 2, 3 o 4 volte. Dopo il 4. Ingrandimento basta premere ancora il tasto freccia **SU** per tornare all'immagine in formato normale.

Girare l'immagine

- Premere il tasto freccia **GIU** per girare l'immagine di 180°.
- Premere il tasto **M** per richiamare sul display l'icona della macchina fotografica.

10 Scattare foto

- Per scattare le foto si deve premere il tasto con il punto, come indicato nella figura accanto.

11 Registrazione di filmati

- Premere il tasto **M** per richiamare sul display l'icona della cinepresa.

- Per registrare i filmati si deve premere il tasto con il punto per iniziare la ripresa.

Nel display apparirà la scritta REC.

- Premere ancora una volta il tasto con il punto per interrompere la registrazione.

12 Riproduzione delle foto/filmati registrati

- Premere il tasto **M** fino a quando si vede l'icona con la freccia sul display.

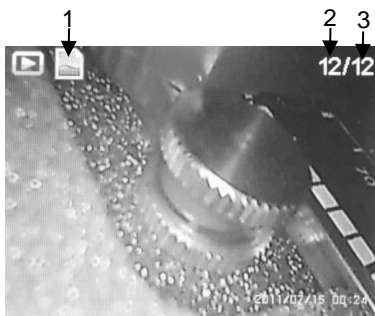




Fig. 28: Display della riproduzione

Sul display a sinistra appare l'icona (1) il tipo di registrazione eseguita (foto o video), a destra il numero del file (2) e il numero totale dei file memorizzati (3).

- Con i tasti freccia si passa da un file all'altro.
- Se a sinistra viene indicato l'icona die video (1) si preme il tasto **OK** per vedere il filmato.
- Premendo ancora il tasto OK il filmato si ferma..
- Premere il atsto impostazioni  per fermare il filmato e uscire dal menu per tornare all'immagine normale.

13 Cancellare foto e filmati

Premere il tasto della riproduzione nel menu delle impostazioni .

- Selezionare "**Supporto**" per bloccare i file selezionati, in modo che non possano più essere cancellati erroneamente.
- Selezionare "**Cancellare**" per cancellare i file selezionati. .

14 Trasferimento dei file al PC

- Estrarre la micro-USB ed inserirla nel supporto a corredo della fornitura r.
- Si possono ora leggere e memorizzare i file sul PC. Le foto saranno nel formato JPG ed i filmati nel formato AVI.

15 Garanzia ed assistenza

15.1 Garanzia Ogni strumento Wöhler VE 300 è controllato in fabbrica su tutte le funzioni e viene spedito solo dopo aver passato positivamente il controllo qualità.

Lo strumento è coperto da una garanzia di 12 mesi a partire dalla data di vendita salvo danneggiamento per impiego improprio. Sono esclusi dalla garanzia le batterie.

I costi di trasporto ed imballo dello strumento inviato per la riparazione sono sempre a carico del cliente e non sono coperti dalla garanzia.

La garanzia decade immediatamente se lo strumento viene aperto, riparato o trasformato da ditte o persone non espressamente autorizzate dalla ditta Wöhler.

15.2 Assistenza L'assistenza tecnica è per noi un servizio di massima importanza e anche dopo la scadenza della garanzia offriamo le seguenti possibilità d'aiuto:

- chiamando il ns. Servizio Assistenza Tecnica è possibile avere l'assistenza tecnica rapidissima.
- mandando lo strumento direttamente al nostro Servizio Assistenza Tecnica, noi lo ripariamo entro pochi giorni e lo spedito subito indietro.
- Portando lo strumento personalmente al SAT per una riparazione immediata (previo appuntamento).

Per ogni assistenza consigliamo sempre richiedere il ritiro compilando la richiesta sul nostro sito internet www.woehler.it > **ASSISTENZA > Incarico di assistenza.**

16 Dichiarazione di conformità

Il prodotto

Wöhler VE 300 video - endoscopio

è conforme alle esigenze generali fissate nelle direttive del consiglio per l'assimilazione delle norme giuridiche degli stati membri sulla compatibilità elettromagnetica (2004/108/EG).

Per la valutazione della compatibilità elettromagnetica del prodotto sono state citate le seguenti norme:

EN 55022: 2010

EN 55024: 2010

Inhoud

1	Wenken	65
2	Technische gegevens	67
3	Wenken	69
3.1	Hinweise in der Bedienungsanleitung	69
3.2	Waarschuwingen voor de bediening	69
4	Constructie en Functies	70
5	Toetsenpaneel	71
6	Voor de Inspectie	71
6.1	Wechsel der Sonde	71
6.2	Opladen van de accu	72
6.3	Erin steken van de geheugenkaart	72
6.4	Instellingen vooraf	72
6.4.1	Wisselen tussen foto-, video- en playback- modus	72
6.4.2	Aanpassen van de voorinstellingen	73
6.5	Instellen van datum en tijd	73
7	Verlichting	75
7.1	Inschakelen van de extra verlichting	75
7.1.1	Inschakelen van de LED's	75
8	Displaystructuur	76
9	Display-weergaven	76
10	Foto-opname	77
11	Video-opname	77
12	Weergave	78
13	Beelden en video's wissen	78
14	Uitlezen van de bestanden op de PC	78
15	Garantie en dienst na verkoop	79
15.1	Garantie	79
15.2	Service na verkoop	79
16	Conformiteitverklaring	79

1 Wenken

1.1 Bij de levering behoren

Apparaat	Geleverd wordt
Wöhler VE 300 video-endoscoop	video-endoscoop
	1m sonde met minicamerakop Ø 8,2 mm
	8 GB micro-SD- opslagkaart met USB- kaartadapter
	Video-uitgangskabel (geel)
	Micro-USB-kabel
	Transportkoffer
	3 Sondeopzetstukken: haak, spiegel, magneet

1.2 Opslag en Transport

PAS OP!

Door ondeskundig transport kan de endoscoop beschadigd worden!

Om transportschade te voorkomen moet het apparaat altijd in de daarvoor bestemde koffer worden getransporteerd .

PAS OP!

De buigzame sonde mag voor het transport niet strakker opgerold worden dan door de uitroning in de koffer is aangegeven.

1.3 Afvoer en recycling



Elektronische apparaten mogen niet worden weggegooid als algemeen huishoudelijk afval, maar moeten worden afgevoerd volgens de geldende milieuregels.

Defecte accu's worden beschouwd als gevaarlijk afval en moeten worden ingeleverd bij de desbetreffende inzamelpunten..



1.4 Adres

Wöhler Messgeräte Kehrgeräte GmbH

Schützenstr. 41
33181 Bad Wünnenberg
Tel.: +49 2953 73-100
Fax: +49 2953 73-250
www.woehler.nl

2 Technische gegevens

NL

Beschrijving	Gegevens
Monitor	3,5 "
Monitor resolutie	320 x 240 Pixel
Videoresolutie	320x240 Pixel 640x480 Pixel 1280x720 Pixel
Foto resolutie	640x480 Pixel 1600x1200 Pixel 2048x1536 Pixel
Menutalen	Engels, Duits, , Spaans, Frans, Russisch, Italiaans, Nederlands
Uitgangen	AV-out, Micro-USB-Port, card slot
Camerakop	Ø 8,2 mm (option Ø 5,5 mm)
Resolutie	0,3 Megapixel
Dieptescherpte	60 mm tot 80 mm
Gezichtshoek	60°
Verlichtung	Ø 8,2 mm: 6 LEDs
	Ø 5,5 mm: 6 LEDs (option)
Sondelengte	100 cm

Beschrijving	Gegevens
Videoformaat	AVI
Beeldformaat	JPG
Extra lampe	6 LEDs
werktemperatuur	0° bis 45 °C
stroomvoorziening	2600 mAh Lithium Akku
Laad de batterij	5-6 h
IP veiligheidsklasse camerakop	IP 67

3 Wenken

3.1 Hinweise in der Bedienungsanleitung

 **ACHTUNG!**

Kennzeichnet Hinweise auf Gefahren, die Beschädigungen des Geräts zur Folge haben können.

 **HINWEIS!**

Hebt Tipps und andere nützliche Informationen hervor.

3.2 Waarschuwingen voor de bediening

 **PAS OP!**

Houd de video-endoscoop schoon en droog.

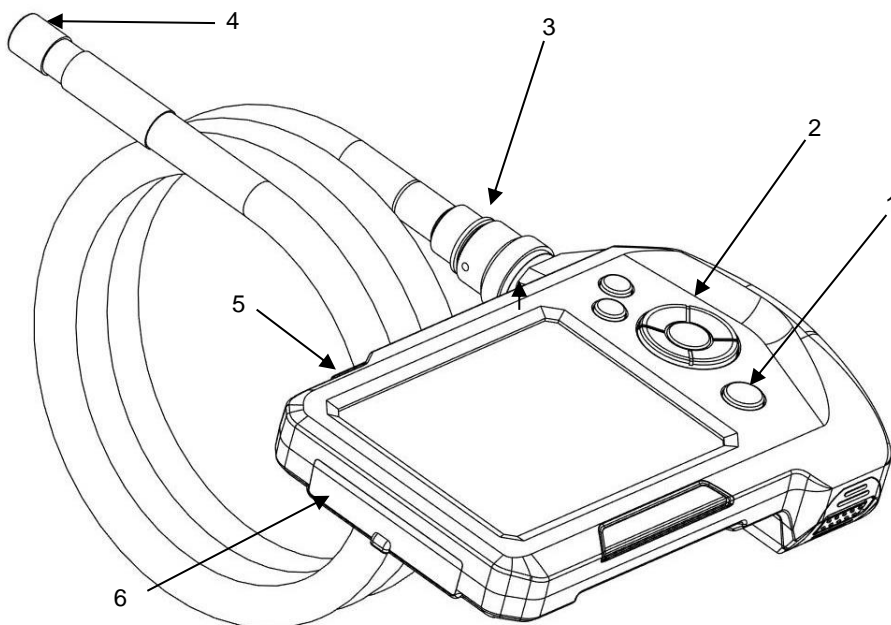
 **PAS OP!**

Open nooit de kast van het apparaat. Onderdelen van het toestel of de accu mogen alleen in de fabriek worden vervangen.

 **PAS OP!**

Voor het opladen van de accu gebruikt u in principe alleen een 5 V oplaadapparaat.

4 Constructie en Functies

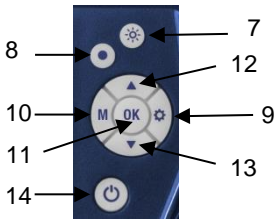


Afb. 29: Onderdelen van het apparaat, aanzicht van opzij

Legende

- 1 Aan/uit-toets met accustandaanduiding
- 2 Bedieningspaneel
- 3 Sondeaansluiting
- 4 Camerakop
- 5 Extra verlichting
- 6 Aansluitvak

5 Toetsenpaneel



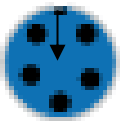
Afb. 30: Toetsenpaneel

- 7 Verlichtingstoets
- 8 Opnametoets
- 9 Insteltoets
- 10 M-toets (modustoets)
- 11 OK-toets
- 12 Zoom-toets
- 13 Beelddraaiingstoets
- 14 Aan-/uit-toets met accustandaanduiding

6 Voor de Inspectie

6.1 Wechsel der Sonde

- Um die Sonde vom Griff abzumontieren, lösen Sie die Überwurfmutter und ziehen Sie die Sonde ab.
- Um die Sonde auf den Griff zu montieren, beachten Sie Folgendes:



Afb. 31: Buchse zum Anschluss der Sonde an das Videoendoskop



ACHTUNG!

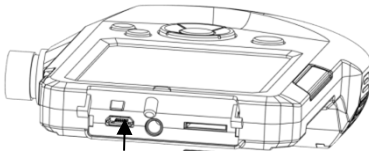
An der Buchse der Sonde befindet sich eine kleine Einkerbung. Stecken Sie diese Einkerbung auf den kleinen Steg oben im Stecker am Griffstück (oberhalb des roten Punkts).

- Verschrauben Sie anschließend die Überwurfmutter handfest.

6.2 Opladen van de accu

- Voor het in-/uitschakelen van de Wöhler VE 300 drukt u even op de AAN/UIT-toets.

Bij ingeschakelde Wöhler VE 300 brandt de omranding van de AAN/UIT-toets blauw.



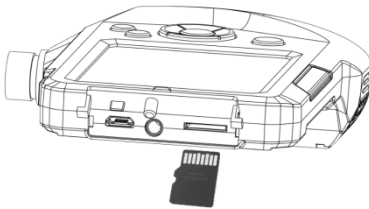
Afb. 32: Laderaansluiting

Bij een lage accuspanning brandt de omranding van de AAN/UIT-toets rood.

- Sluit de bij de levering inbegrepen USB-oplaadkabel aan, om de video-endoscoop op te laden, vgl. ook afb. 1, deel 6.

Bij ingeschakeld apparaat wordt het oplaadproces in het display door een verkleurend batterijsymbool weergegeven.

6.3 Erin steken van de geheugenkaart



Afb. 33: Erin steken van de geheugenkaart



PAS OP!

De geheugenkaart mag er alleen bij uitgeschakeld apparaat ingestoken worden.

Steek de bijgeleverde Micro SD-geheugenkaart in de kaartsleuf, vgl. ook afb. 1, deel 6.



PAS OP!

Let erop dat u de geheugenkaart er op de juiste manier insteekt, zoals hiernaast wordt getoond.




6.4 Instellingen vooraf



WENK!

Instellingen kunnen alleen bij erin gestoken geheugenkaart worden verricht. Als de geheugenkaart er niet in zit, zijn de instellingen- en de menu-toets niet actief.

6.4.1 Wisselen tussen foto-, video- en playback-modus

- Druk op de M-toets, om tussen de modussen beeld , video  en playback  te wisselen.


6.4.2 Aanpassen van de voorinstellingen

- Druk op de insteltoets  , om beeldinstellingen (in de beeldmodus) of video-instellingen (in de videomodus) te verrichten.

Of

- Druk eerst op de insteltoets  en dan op de M-toets, om algemene instellingen te verrichten.
- Ga met de pijltjestoetsen naar de parameter die gewijzigd moet worden. Kies hem met de **OK-toets** en sla uw instelling op met de **OK-toets**.
- Door opnieuw te drukken op de insteltoets  komt u weer terug in de normale weergavemodus.

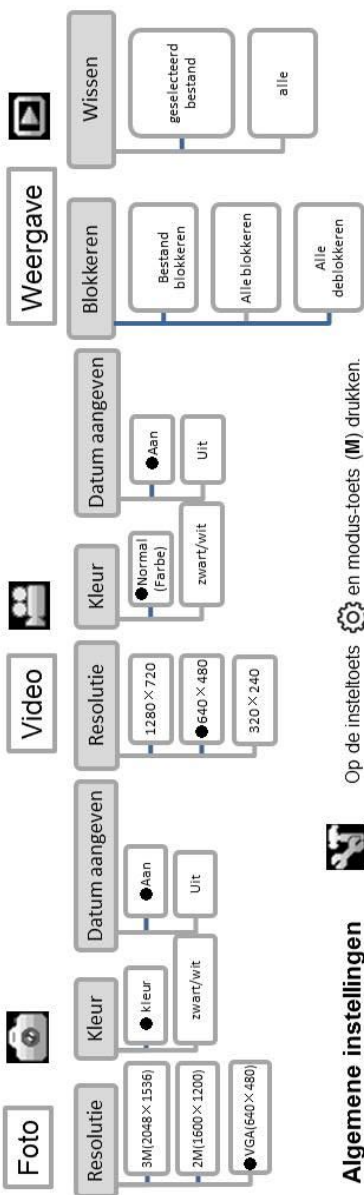
6.5 Instellen van datum en tijd

- Druk eerst op de insteltoets  en daarna op de M-toets, om in het algemene instellingenmenu te komen.
- Kies met de pijltjestoets datum/tijd en bevestig met **OK**.
- Stel steeds met de pijltjestoetsen de waarde in en ga dan met de M-toets naar de volgende waarde.
- Bevestig met **OK**.

De volgende instelmogelijkheden staan u ter beschikking:

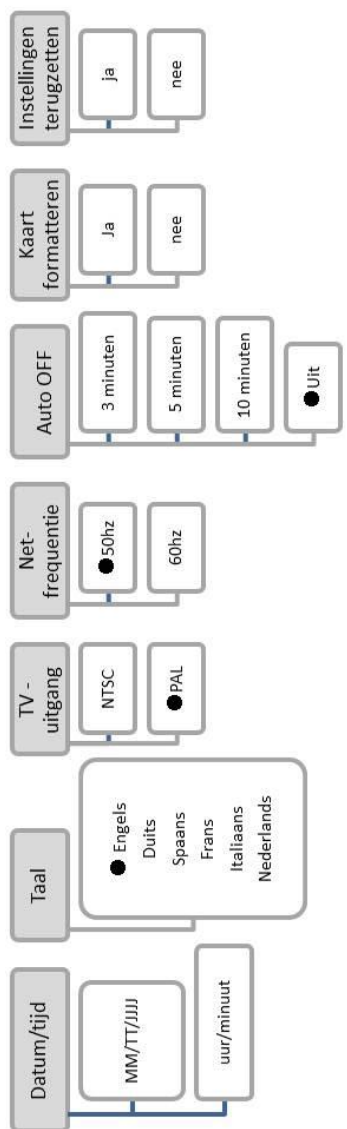
Beeld en video-instellingen

Op de insteltoets  drukken. Fabrieksinstelling: ●



Op de insteltoets  en modus-toets (M) drukken.

Algemene instellingen



7 Verlichting

7.1 Inschakelen van de extra verlichting

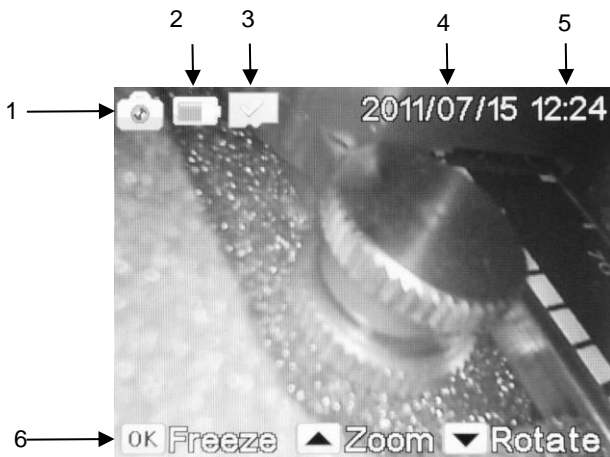
Als een inspectie in een donkere omgeving moet worden verricht, is het aan te bevelen, met de extra verlichting te werken:

- Schakel de extra verlichting aan en uit door te drukken op de extra verlichtingstoets, vgl. afb. 1, deel 5.




7.1.1 Inschakelen van de LED's

- Druk op de verlichtingstoets (Abb. 2, deel 8), om de LED's bij de camerakop in-/uit te schakelen. Door meerdere malen te drukken zijn de LED's in drie trappen helderder te stellen.

8 Displaystructuur



Afb. 34: Displayaanzicht in de normale modus

- | | |
|---|--|
| 1 | Modus:
Foto 
Video 
of Weergave  |
| 2 | Batterijstatus |
| 3 | Micro-SD-kaart erin gestoken/ontbreekt |
| 4 | Datum |
| 5 | Tijd |
| 6 | Bedieningstips: worden na het omschakelen in de normale modus ongeveer 5 seconden lang ingelast |

9 Display-weergaven

Beeld vasthouden

- Druk op de OK-toets, om een beeld te bevroren.
- Druk nogmaals op de OK-toets, om weer terug te komen in de normale modus

Beeld zoomen

- Druk op het pijltje omhoog, om het beeld te vergroten.

De mogelijkheid bestaat, het beeld in 2-voudige, 3-voudige en 4-voudige vergroting te laten weergeven. Bij de 4e druk op het pijltje omhoog verschijnt de weergave weer in de oorspronkelijke grootte.

Beeld draaien

- Druk op het pijltje omlaag, om het beeld 180° te draaien.

10 Foto-opname

- Druk op de M-toets, tot in het display het foto-icoontje verschijnt.

- Druk op de opname-toets om te fotograferen.

11 Video-opname

- Druk op de M-toets, tot in het display het video-icoontje verschijnt.

- Druk op de opname-toets, om de video-opname te starten.

In het display verschijnt REC.

- Druk nogmaals op de opname-toets, om de video-opname te stoppen.


12 Weergave



Afb. 35: Display in de weergavemodus

- Druk op de M-toets, tot in het display het weergave-icoontje verschijnt.

In het display verschijnt links het bestandstype (1) (foto of video) en rechts het bestandsnummer (2) alsmede het totale aantal opgeslagen bestanden (3).

- Wissel met de pijltoetsen tussen de bestanden.
- Als op positie (1) een video-icoontje wordt aangegeven, drukt u op de OK-toets, om de video af te spelen.
- Druk nogmaals op de OK-toets, om de video stil te zetten.
- Druk op de insteltoets , om de video te stoppen en in de weergavemodus terug te komen.

13 Beelden en video's wissen

Druk in de weergavemodus op de insteltoets .

- Kies „Beveiligen“, als het gekozen bestand of alle bestanden geblokkeerd moeten worden. Ze kunnen daarna niet meer per ongeluk worden gewist.
- Kies „Wissen“, als het gekozen bestand of alle bestanden gewist moeten worden.

14 Uitlezen van de bestanden op de PC

- Haal de Micro-SD-kaart uit het apparaat en steek hem in de bijgeleverde USB-kaartadapter.
- U kunt de bestanden nu op de PC uitlezen en opslaan. Foto's zijn als JPG-bestanden en video's als AVI-bestanden opgeslagen.

15 Garantie en dienst na verkoop

15.1 Garantie

Elk Wöhler VE 300 video-endoscoop wordt op al zijn functies getest en verlaat de fabriek enkel na een uitgebreide kwaliteitscontrole.

Bij deskundig gebruik bedraagt de garantieperiode op het Wöhler Wöhler VE 300 video-endoscoop twaalf maanden vanaf de verkoopdatum.

De kosten voor het transport en de verpakking van het apparaat in geval van reparatie worden door deze garantie niet gedekt.

Deze garantie vervalt als er reparaties en modificaties aan het apparaat zijn verricht door een derde, niet gemachtigde dienst.

15.2 Service na verkoop

Wöhler vindt service heel belangrijk.

- Wöhler voert, afhankelijk van de aanwijzingen op het meegezonden reparatieformulier, onmiddellijk de nodige reparaties uit, wanneer u uw toestel naar ons servicepunt in Bad Wünnenberg stuurt.
- Wanneer u uw meetinstrument per post opstuurt, zal het na reparatie naar u worden teruggestuurd. Een afwijkend afleveradres kunt u vermelden op het reparatieformulier.
- U kunt direct telefonisch advies verkrijgen van onze productspecialisten.

16 Conformiteitverklaring

Het product

Wöhler VE 300 Video endoscoop

overeenkomen met de fundamentele voorschriften in de richtlijnen betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit (2004/108/EG).

Ter beoordeling van het product ten aanzien van de elektromagnetische compatibiliteit werden de volgende normen in acht genomen:

EN 55022: 2010
EN 55024: 2010

Points of sale and service

Wöhler Messgeräte Kehrgeräte GmbH

Schützenstr. 41
33181 Bad Wünnenberg
Tel.: +49 2953 73-100
Fax: +49 2953 73-96100
info@woehler.de
www.woehler.de

Wöhler South

Gneisenastr.12
80992 Munich
Tel.: +49 89 1589223-0
Fax: +49 89 1589223-99
sued@woehler.de

International

USA

Wohler USA Inc.
5 Hutchinson Drive
Danvers, MA 01923
Tel.: +1 978 750 9876
Fax.: +1 978 750 9799
www.wohlerusa.com

Italy

Wöhler Italia srl
Corso Libertà 9
39100 Bolzano
Tel.: +39 0471402422
Fax: +39 0471 406099
info@woehler.it
www.woehler.it

Wöhler West

Castroper Str. 105
44791 Bochum
Tel.: +49 234 516993-0
Fax: +49 234 516993-99
west@woehler.de

Czech Republic

Wöhler Bohemia s.r.o.
Za Naspem 1993
393 01 Pelhrimov
Tel.: +420 565 323 076
Fax: +420 565 323 078
info@woehler.cz

France

Wöhler France SARL
16 Chemin de Fondeyre
31200 Toulouse
Tel.: +33 5 61 52 40 39
Fax: +33 5 62 27 11 31
info@woehler.fr
www.woehler.fr

Your contact: